



Kleine Anfrage

des Abgeordneten Lars Harms (SSW)

und

Antwort

der Landesregierung - Ministerpräsident

Zweisprachige Beschilderung gemäß §3, Abs. 1 des Friesisch-Gesetzes (Friisk-gesäts)

Vorbemerkung:

Der Paragraph 3 Abs. 1 des Friesisch-Gesetzes (Friisk-gesäts) bestimmt folgendes:
„Im Kreis Nordfriesland und auf der Insel Helgoland ist an Gebäuden der Landesbehörden und an Gebäuden der der Aufsicht des Landes unterstehenden Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts die Beschilderung zweisprachig in deutscher und friesischer Sprache auszuführen. Vorhandene einsprachige Beschilderung darf durch eine Beschilderung in friesischer Sprache ergänzt werden.“
In Umdruck 15/4626 teilt das Innenministerium mit, in welcher Anzahl Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts in Nordfriesland und auf Helgoland bestehen, die der Aufsicht des Landes unterstehen.

1. Sind bei folgenden Einrichtungen des Landes Schleswig-Holstein die Beschilderungen in Nordfriesland gemäß des verpflichtenden § 3 Abs. 1 des Friesisch-Gesetzes (friisk-gesäts) zweisprachig ausgeführt worden?

Wenn ja, seit wann und bei welchen?

siehe nachstehende Tabelle, Spalte 2

Wenn nein, wann werden die zweisprachigen Beschilderungen bzw. die friesischsprachigen Ergänzungen der Beschilderung gemäß des verpflichtenden § 3 Abs. 1 des Friesisch-Gesetzes (Friisk-gesäts) angebracht sein?

siehe nachstehende Tabelle, Spalte 3

(Die vom Fragesteller vorgegebene Liste der Einrichtungen wurde – soweit sachlich geboten – berichtigt bzw. ergänzt)

Spalte 1 Einrichtung	Spalte 2 ja, Datum	Spalte 3 nein, Datum
Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz:		
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Betriebssitz Husum, Herzog-Adolf-Str. 1, 25813 Hüsem/Husum		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Bauhof, Dockkoog, 25813 Hüsem/Husum		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Ölwehrralle des ehemaligen Staatlichen Umweltamtes, Dockkoog, 25813 Hüsem/Husum		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Lagerplatz, Dockkoog, 25813 Hüsem/Husum		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Sperrwerk, Dockkoog, 25813 Hüsem/Husum		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Infozentrum Tönning (ehem. Nationalparkamt), Schloßgarten 1, 25832 Taning/Tönning		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Betriebsstätte Tönning, Schloßgarten 1, 25832 Taning/Tönning		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Baubetrieb 1, Klanxbüller Str. 11, 25899 Naibel/Niebüll		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Baubetrieb 2, Kolonat 2, 25845 Nordströön/Nordstrand		siehe Anmerkung 1

• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Standort Holmer Siel, 25846 Noordstöön/Nordstrand		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Standort Pellworm, 25849 Pälweerm/Pellworm		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Standort Dagebüll, 25899 Doogebel/Dagebüll		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz Standort Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog, 25924 Friedrich-Wilhelm-Lübke -Kuuch/Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Standort Sylt, Bomhoffstr. 20, 25980 Weesterlön/Westerland		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Standort Sylt, Gaadt 32, 25980 Weesterlön/Westerland		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Standort Sylt, Liiger Wai 333, Muasem/Morsum		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Standort Amrum, 25946 Oomrem/Amrum		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Standort Föhr, Mole 1000, 25938 a Wik/Wyk		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz, Infozentrum Föhr, 25938 a Wik/Wyk		siehe Anmerkung 1
• Landesamt für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz: Außenstellen, Landeseigene Häfen, Schleusen usw. (Freedärjstää/Friedrichstadt, Taning/Tönning, Hüsem/Husum, Noordströön/Nordstrand, Pälweerm/Pellworm, Doogebel/Dagebüll, Slutsil/Schlüttsiel,...)		siehe Anmerkung 1

Gerichte:		
• Amtsgericht Husum, Theodor-Storm.-Str. 5, 25813 Hüsem/Husum	März 2006	
• Amtsgericht Niebüll, Sylter Bogen 1 a, 25899 Naibel/Niebüll	August 2007	

Landesamt für Straßenbau:		
• Straßenmeisterei Husum, Ostfelder Str. 55, 25813 Hüsem/Husum	Februar 2005	
• Straßenmeisterei Leck, Flensburger Str. 40, 25917 Leek/Leck		2008
• Straßenmeisterei Bredstedt, Tondernsche Str. 20, 25821 Bräist/Bredstedt	Februar 2005	

Hafen-, Fischerei- und Seeämter:		
• Hafenamt Husum, Am Außenhafen, 25813 Hüsem/Husum		siehe Anmerkung 1
• Hafenamt Tönning, Am Eiderdeich 8, 25832 Taning/Tönning		siehe Anmerkung 1
• Fischereiamt, Am Außenhafen, 25813 Hüsem/Husum		siehe Anmerkung 1
• Seeamt, Am Außenhafen, 25813 Hüsem/Husum		siehe Anmerkung 1
• Hafenamt Wyk, Hafenstraße 44, 25938 a Wik/Wyk		siehe Anmerkung 1
• Hafenamt List, Hafen, 25992 List/List		siehe Anmerkung 1
• Hafenamt Hörnum, Hafen, 25997 Hörnem/Hörnum		siehe Anmerkung 1

Polizei:		
• Polizeidirektion Husum, Poggenburgstr. 9, 25813 Hüsem/Husum	November 2006	
• Kriminalpolizeistelle Husum, Poggenburgstr. 9, 25813 Hüsem/Husum	November 2006	
• Kriminalpolizei Außenstelle Niebüll, Gather Landstr. 75, 25899 Naibel/Niebüll	November 2006	
• Kriminalpolizei Außenstelle Westerland, Kirchenweg 21, 25980 Weesterlön/Westerland	November 2006	
• Polizei-Bezirksrevier Husum, Dieselstr. 8, 25813 Hüsem/Husum	November 2006	
• Polizei-Bezirksrevier Husum – Zweigstelle Niebüll, Gather Landstr. 75, 25899 Naibel/Niebüll	November 2006	
• Polizei-Zentralstation Bredstedt, Markt 33, 25821 Bräist/Bredstedt	November 2006	

• Polizeistation Langenhorn, Marktstraat, 26842 e Hoorne/Langenhorn	November 2006	
• Polizei-Zentralstation Friedrichstadt, Lohgerberstr. 33 a, 25840 Freedärjstää/Friedrichstadt		31. KW 2008
• Polizeistation Hattstedt, Bundesstr. 10, 25856 Haatst/Hattstedt	November 2006	
• Polizeistation Nordstrand, Osterkoogstr. 40, 25846 Noordstöön/Nordstrand		31. KW 2008
• Polizeistation Ostenfeld, Osterfelder Landstr. 1 a, 25872 Aastenfäil/Ostenfeld		31. KW 2008
• Polizeistation Pellworm, Uthlandestr.1 25849 Pälweerm/Pellworm		31. KW 2008
• Polizeistation Schwabstedt, Am Mühlenberg 17 25878 Swäbstää/Schwabstedt		31. KW 2008
• Polizeistation Viöl, Westerende 16, 25884 Fjääl/Viöl		31. KW 2008
• Polizeizentralstation Husum, Poggenburgstr. 9, 25813 Hüsem/Husum	November 2006	
• Polizeistation Mildstedt, Am Dornbusch 18, 25866 Melst/Mildstedt		31. KW 2008
• Polizeizentralstation Leck, Schafmarkt 1 – 3, 25917 Leek/Leck	November 2006	
• Polizeistation Süderlügum, Hauptstr. 46 a, 25923 Lägum/Süderlügum		31. KW 2008
• Polizei-Zentralstation Niebüll, Gather Landtsr. 75, 25899 Naibel/Niebüll	November 2006	
• Polizeistation Klanxbüll, Bahnhofstr. 35, 25924 Klangsel/Klanxbüll	November 2006	
• Polizeistation Neukirchen, Am Schulsteig 5, 25924 Naisjösel/Neukirchen	November 2006	
• Polizeistation Risum-Lindholm, Dorfstr. 171, 25920 Risem-Lonham/Risum-Lindholm	November 2006	
• Polizei-Zentralstation Tönning, Schloßgarten 1, 25832 Taning/Tönning		31. KW 2008
• Polizeistation Garding, Norderring 15 – 21, 25836 Garding/Garding		31. KW 2008
• Polizeistation Sankt Peter-Ording, Deigrafenweg 4, 25826 Sint-Peter-Urdem/St. Peter-Ording		31. KW 2008

● Polizei-Zentralstation Westerland, Kirchenweg 21, 25980 Weesterlön/Westerland	November 2006	
● Polizeistation Hörnum, Kleine Str. 9, 25997 Hörnem/Hörnum	November 2006	
● Polizeistation List, Am Fähranleger, 2 5992 List/List	November 2006	
● Polizeistation Sylt-Ost, Mühlenweg 2, 25980 Kairem/Keitum	November 2006	
● Polizeistation Wenningstedt, Hauptstr. 19, 25996 Woningstair/Wenningstedt	November 2006	
● Polizei-Zentralstation Wyk, Hafendeich 15, 25938 a Wik/Wyk	November 2006	
● Polizeistation Nebel, Sanghugwai 12 a, 25946 Neebel/Nebel	April 2007	
● Polizeistation Helgoland, 27498 deät Lun/Helgoland	September 2006	
● Wasserschutzpolizeidienststelle, Am Fähranleger, 25992 ListList	November 2006	
● Wasserschutzpolizeidienststelle, Hafendeich, 25938 a Wik/Wyk	November 2006	
● Wasserschutzpolizeidienststelle, Am Außenhafen, 25813 Hüsem/Husum	November 2006	
● Wasserschutzpolizeidienststelle, 27498 deät Lun/Helgoland	September 2006	

● Katasteramt Nordfriesland, Hauptstelle, Marienhofweg 84-86, 25813 Hüsem/Husum	2006	
● Katasteramt Nordfriesland, Außenstelle Niebüll, Gather Landstr. 75, 25899 Naibel/Niebüll		bis August 2008

● Forstamt Nordfriesland, Süderstr. 6, 25821 Bräist/Bredstedt		siehe Anmerkung 1
● Försterei Langenhöft, Winnerter Str. 20, 25872 Aastenfäil/Ostenfeld		siehe Anmerkung 1
● Försterei Dreisdorf, Am Forst 8, 25853 Trölstrup/Dreisdorf		siehe Anmerkung 1

• Försterei Langenberg, Flensburger Str. 111, 25917 Leek/Leck		siehe Anmerkung 1
• Försterei Süderlügum, Försterei 4, 25923 Lägum/Süderlügum		siehe Anmerkung 1

• Finanzamt Nordfriesland – Außenstelle Husum -, Herzog-Adolf-Str. 18, 25813 Hüsem/Husum	Januar 2005	
• Finanzamt Nordfriesland – Außenstelle Husum -, Ludwig-Nissen-Straße, 25813 Hüsem/Husum	Januar 2005	
• Finanzamt Nordfriesland – Außenstelle Husum -, Friedrichstraße, 25813 Hüsem-Röoms/Husum-Rödemis	Januar 2005	
• Finanzamt Nordfriesland, Eesackerstr. 11 a, 25917 Leek/Leck	Januar 2005	
• Finanzamt Nordfriesland, Kirchhofstr. 6, 25917 Leek/Leck	Januar 2005	
• Finanzamt Nordfriesland, Marktstr. 7-9, 25917 Leek/Leck (Teilunterbringung des Finanzamtes; erst 01/2008 bezogen)		in Vorbereitung, zurzeit Abstimmung mit der Stadtverwaltung zur Gestaltung eines gemeinsamen Behördenwegweisers

Weitere		
• Schulamt Nordfriesland, Marktstr. 6, 25813 Hüsem/Husum		keine extra Beschilderung, da im Kreishaus untergebracht
• Landesversicherungsanstalt, Plan 2 - 4, 25813 Hüsem/Husum <i>Rechtsnachfolger ist seit dem 01.10.2005 die "Deutsche Rentenversicherung Nord"</i>		siehe Frage 2
• Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein, Abt. Pflanzenbau und Pflanzenschutz, Standort Husum, Herzog-Adolf-Str. 1, 25813 Hüsem/Husum		siehe Frage 2
• Landwirtschaftsschule Bredstedt, Theodor-Storm-Str. 2, 25821 Bräist/Bredstedt		Mieter, Eigentümer ist Stadt Bredstedt

Anmerkung 1

Im Zuge der auf Landesebene noch nicht abgeschlossenen Verwaltungsstrukturreform sind mit Wirkung vom 01.01.2008 die Anstalt Schleswig-Holsteinischer Landesforst (AöR) und der Landesbetrieb für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz (LKN) gebildet und u. a. das schon zweisprachig bezeichnete Forstamt Nordfriesland sowie das Nationalparkamt aufgelöst worden. Die Aufgaben des Pflanzenschutzes wurden auf die Landwirtschaftskammer übertragen (siehe Frage 2)

Da die Abstimmung der zu verwendenden friesischen Bezeichnungen z. B. für die Förstereien mit dem Nordfriisk Instituut noch abgeschlossen werden muss, ist eine zweisprachige Neubeschilderung bisher noch nicht erfolgt. Gleiches gilt für die bei verschiedenen Standorten des LKN zu verwendenden Begriffe, wobei derzeit der Umfang der neu zu beschildernden Gebäude noch nicht abschließend festgelegt wurde. Für die bereits neu beschilderten 30 Standorte des LKN in Nordfriesland wird die zweisprachige Bezeichnung bis zum 30.11.2008 nachgeholt, wenn deren friesische Bezeichnung zeitnah festgelegt werden kann.

Für die Ämter für ländliche Räume – und damit für das Fischereiamt in Husum – stehen Entscheidungen im Rahmen der Verwaltungsstrukturreform noch aus, so dass hier von einer zweisprachigen Beschilderung bisher abgesehen wird. Ein Zeitpunkt für die zweisprachige Beschilderung kann nicht angegeben werden.

2. Welche der Aufsicht des Landes unterstehenden Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts gibt es in Nordfriesland und auf der Insel Helgoland?

siehe nachstehende Tabelle, Spalte 1

3. Sind bei den unter Punkt 2 genannten der Aufsicht des Landes unterstehenden Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts die Beschilderungen in Nordfriesland gemäß des verpflichtenden § 3 Abs. 1 des Friesisch-Gesetzes (Friisk-gesäts) zweisprachig ausgeführt worden?

Wenn ja, seit wann und bei welchen?

siehe nachstehende Tabelle, Spalte 2

Wenn nein, wann werden die zweisprachigen Beschilderungen bzw. die friesischsprachigen Ergänzungen der Beschilderung gemäß des verpflichtenden § 3 Abs. 1 des Friesisch-Gesetzes (Friisk-gesäts) angebracht sein?

siehe nachstehende Tabelle, Spalte 3

Spalte 1 Körperschaft, Anstalt, Stiftung	Spalte 2 ja, Datum	Spalte 3 nein, Datum
Deutsche Rentenversicherung Nord - Auskunft- und Beratungsstelle in Husum - Fachklinik Satteldüne für Kinder und Jugendliche in Nebel/Amrum - Fachklinik Sylt für Kinder und Jugendliche in Westerland		wird zeitnah ergänzt; bei den Fachkliniken im Zuge der Bau- maßnahmen
Stiftung „Gasthaus zum Ritter St. Jürgen“, Husum - öffentlich-rechtliche Stiftung -		siehe Anmerkung 2
Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein, Abt. Pflanzenbau und Pflanzenschutz, Standort Husum, Herzog-Adolf-Str. 1, 25813 Hüsem/Husum		prüft z. Z., an welchen Stand- orten die Aufga- ben zukünftig wahrgenommen werden sollen, danach ggf. Um- setzung
Versuchsstation Sönke-Nissen-Koog der Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein		schnellstmöglich

Anmerkung 2

Die Stiftung „Gasthaus zum Ritter St. Jürgen“ in Husum ist eine seit dem 15. Jahrhundert bestehende Stiftung, die aus kommunalen Einrichtungen (Hospital, Kloster) entstanden, aber aus überkommenen Gründen als öffentlich-rechtliche Stiftung anerkannt ist und deshalb der Aufsicht des Landes Schleswig-Holstein unterliegt. Sie wurde nicht wie die heutigen öffentlich-rechtlichen Stiftungen vom Land Schleswig-Holstein durch Gesetz errichtet; insoweit findet § 3 Abs. 1 des Friesisch-Gesetzes auf diese Stiftung keine Anwendung. Sie ist im Hinblick auf ihren ausschließlich kommunalen Bezug vielmehr nach § 3 Abs. 2 zu betrachten; dementsprechend steht es ihr frei, eine zweisprachige Beschilderung anzubringen.

4. Wann wird die zweisprachige Beschilderung gemäß § 3 Abs. 1 des Friesisch-Gesetzes (Friisk-gesäts) vollständig umgesetzt sein?

Soweit es sich aus den Antworten - jeweils Spalte 3 – ergibt, wird die zweisprachige Beschilderung im Laufe des Jahres 2008 abgeschlossen sein.

Soweit es Einrichtungen rechtlich frei steht, eine zweisprachige Beschilderung vornehmen zu lassen, sind verbindliche Aussagen nicht möglich.